

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

*Utskottet för kultur och utbildning*

10.1.2006

PE 367.851v01-00

## ÄNDRINGSFÖRSLAG 27-51

**Förslag till betänkande**  
**Christa Prets**

**(PE 364.795v02-00)**

Att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget Europeisk kulturhuvudstad för åren 2007 till 2019

Förslag till beslut (KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

---

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

---

Ändringsförslag från Manuel Medina Ortega och Teresa Riera Madurell

Ändringsförslag 27

Skäl 3a (nytt)

***(3a) I vissa EU-regioner finns det lokala organ som inte i strikt mening är kommunala, men som har uppgifter liknande kommunernas när det gäller kulturell verksamhet, t.ex. de gemensamma styrelser för kommunerna som finns på varje ö på Kanarieöarna och Balearerna.***

Or. es

*Motivering*

*Ändringsförslaget syftar till att de gemensamma lokala organen också skall kunna delta i denna gemenskapsverksamhet.*

AM\597136SV.doc

PE 367.851v01-00

**SV**

**SV**

Ändringsförslag från Christa Prets, Doris Pack, Helga Trüpel och Marielle De Sarnez

Ändringsförslag 28  
Skäl 6a (nytt)

***(6a) Det inrättas en jury av sex nationella och sju europeiska experter. Hela juryn med 13 experter ("urvalsjuryn") kommer att övervaka urvalsfasen fram till dess att staden utsetts. Endast de sju europeiska experterna i juryn (som bildar "övervaknings- och rådgivningsnämnden") kommer att övervaka övervakningsfasen och ge huvudstäderna råd under denna fas fram till dess att evenemanget går av stapeln.***

Or. en

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 29  
Skäl 6a (nytt)

***(6a) Ett nätverk inrättas, bestående av de städer som tidigare varit europeiska kulturhuvudstäder. De erfarenheter dessa städer haft av sina arrangemang i samband med detta kan ju bli till stor hjälp för blivande europeiska kulturhuvudstäder under förberedelseperioden.***

Or. fr

*Motivering*

*Det gäller att framhålla vilken roll tidigare europeiska kulturhuvudstäder kan spela, för att inte de erfarenheter som redan gjorts skall gå förlorade, utan kunna komma till nytta då framtida evenemang organiseras.*

Ändringsförslag från Manuel Medina Ortega och Teresa Riera Madurell

Ändringsförslag 30  
Artikel, 2 punkt 1

1. Städer i medlemsstaterna kan utses till europeisk kulturhuvudstad under ett år, enligt den turordning som anges i förteckningen i bilagan.

1. Städer i medlemsstaterna **samt lokala organ som har kulturella befogenheter, t.ex. de gemensamma styrelser för kommunerna som finns på varje ö på Kanarieöarna och Balearerna**, kan utses till europeisk kulturhuvudstad under ett år, enligt den turordning som anges i förteckningen i bilagan.

Or. es

#### *Motivering*

*Ändringsförslaget syftar till att de gemensamma lokala organen också skall kunna delta i denna gemenskapsverksamhet.*

Ändringsförslag från Gyula Hegyi

Ändringsförslag 31  
Artikel 2, punkt 2a (ny)

***2a. De europeiska kulturhuvudstäder som utsetts skall vara likvärdiga och initiativ som syftar till att få med tredjeländer i europeiska kulturevenemang skall inte innebära någon ökning av antalet europeiska kulturhuvudstäder.***

Or. en

#### *Motivering*

*Avsikten är att garantera jämlikhet mellan europeiska kulturhuvudstäder som utsetts, oavsett om de kommer från gamla eller nya medlemsstater.*

Ändringsförslag från Christa Prets, Doris Pack, Helga Trüpel och Marielle De Sarnez

Ändringsförslag 32  
Artikel 3a (ny)

#### ***Artikel 3a***

##### ***Kandidaturkriterier***

***Kulturprogrammet skall uppfylla nedanstående kriterier, som delats upp i***

*två kategorier: ”den europeiska dimensionen” och ”städer och medborgare”.*

*När det gäller ”den europeiska dimensionen” skall programmet*

*a) främja samarbete mellan aktörer på kulturområdet, artister och städer från andra medlemsstater inom alla kultursektorer,*

*b) framhäva de europeiska kulturernas rikedom och mångfald,*

*c) understryka de europeiska kulturernas gemensamma aspekter.*

*När det gäller ”städer och medborgare” skall programmet*

*a) öka intresset hos de medborgare som bor i staden och i dess omgivning men också hos medborgare i utlandet,*

*b) vara bärkraftigt och ingå i en strategi för stadens långsiktiga kulturella utveckling samt främja den sociala integrationen.*

Or. en

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 33  
Artikel 4, punkt 2

**2. Den berörda medlemsstaten skall underrätta kommissionen om de förslag som inkommit. *utgår***

Or. fr

*Motivering*

*Eftersom urvalet skall skötas av den berörda medlemsstaten och inte av juryn behöver inte kommissionen underrättas på förhand.*

**Artikel 4a**

**Urval och utnämning**

- 1. Var och en av de berörda medlemsstaterna skall ordna urvalet i enlighet med egna rutiner.**
- 2. Efter urvalet skall den berörda medlemsstaten lämna in ansökan om att den berörda staden skall bli "europeisk kulturhuvudstad". Medlemsstaten skall senast fyra månader före evenemangets början informera Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén om detta samt översända programmet till dem.**
- 3. Europaparlamentet skall senast två månader efter det att det mottagit den berörda medlemsstatens nominering tillstålla kommissionen ett yttrande.**
- 4. Rådet skall, på grundval av en rekommendation som den berörda medlemsstaten utfärdat mot bakgrund av Europaparlamentets yttrande, officiellt utse staden i fråga till europeisk kulturhuvudstad för det år nomineringen gäller.**

Or. fr

*Motivering*

*Detta ändringsförslag bygger på artikel 8 och här föreslås en förenkling av förfarandet för urval och utnämning, så att de kommer att handhas endast av den berörda medlemsstaten. Här slopas både det preliminära och slutliga urvalet från juryns sida. Det är den berörda medlemsstaten som väljer vilken stad som skall bli kulturhuvudstad, Europaparlamentet yttrar sig i ärendet och därefter utses staden av rådet.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 35  
Artikel 5, rubriken

**Jury**

**Övervakningsgrupp**

*(Denna ändring hänför sig till hela texten i den rättsakt som är uppe till behandling. Om den antas måste motsvarande ändringar göras genomgående i texten.)*

Or. fr

*Motivering*

*Juryn ersätts av en övervakningsgrupp, i och med att själva urvalet sköts av medlemsstaten.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 36  
Artikel 5, punkt 1

1. En **jury** skall upprättas för att bedöma **kandidatstädernas förslag och sedan utfärda en rekommendation till den berörda medlemsstaten om vilken stad som bör nomineras.**

1. En **övervakningsgrupp** skall upprättas för att bedöma **förberedelserna inför evenemanget, framför allt ur synvinkel av vilket europeiskt mervärde det är ägnat att föra med sig.**

Or. fr

*Motivering*

*I detta ändringsförslag föreslås det att juryn skall avskaffas, eftersom hela det arbete med preliminärt urval och slutligt urval som juryn för med sig blir alltför omständligt ur administrativ synvinkel. De europeiska experterna som organiserats i form av en övervakningsgrupp bör ha till uppgift endast att hjälpa den stad som utsetts av rådet under förberedelsefasen.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 37  
Artikel 5, punkt 2

2. **Juryn** skall ha **13** medlemmar. Dessa medlemmar utses av Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Regionkommittén **och den medlemsstat som berörs** varje år. **Juryn**

2. **Övervakningsgruppen** skall ha **7** medlemmar. Dessa medlemmar utses av Europaparlamentet, rådet, kommissionen **och** Regionkommittén varje år.

väljer sin ordförande bland *de personer som utnämnts av Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén.*

*Övervakningsgruppen* väljer sin ordförande bland *sina medlemmar.*

Or. fr

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 38  
Artikel 5, punkt 4

*4. Var och en av de berörda medlemsstaterna skall i samförstånd med kommissionen utnämna sex jurymedlemmar som skall vara oberoende i förhållande till de städer som lämnat in en ansökan.*

*utgår*

*Dessa jurymedlemmar skall vara oberoende experter utan intressekonflikter med lång erfarenhet och stor expertis på kulturområdet eller när det gäller stadsutveckling.*

Or. fr

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 39  
Artikel 5a (ny)

#### *Artikel 5a*

##### *Nätverket av kulturhuvudstäder*

*1. Ett nätverk skall inrättas, bestående av de städer som tidigare varit europeiska kulturhuvudstäder, för att bistå de blivande europeiska kulturhuvudstäderna under förberedelseperioden, utgående från de erfarenheter som vunnits i samband med tidigare evenemang.*

*2. Nätverket skall sammankomma en gång om året i varje europeisk kulturhuvudstad.*

*3. Ett särskilt utskott skall tillsättas, bestående av företrädare för de fem städer som senast varit europeisk*

*kulturhuvudstad. De skall utses av sina respektive medlemsstater och bistå övervakningsgruppen vid dess utövande av sina uppgifter.*

*4. Övervakningsgruppen skall minst en gång sammankomma med det särskilda utskottet inom halva förberedelseperioden. Den nuvarande europeiska kulturhuvudstaden och den stad som befinner sig i slutet av förberedelseperioden skall likaså delta i denna sammankomst.*

*5. Kommissionen skall anordna sammankomsten mellan övervakningsgruppen och det särskilda utskottet och utfärda kallelse till den och betala kostnaderna för nätverkets arbete (kostnader för resor till sammankomster samt för nätverkets webbplats).*

Or. fr

#### *Motivering*

*Detta ändringsförslag klarlägger hur nätverket för kulturhuvudstäder skall fungera och vilken roll det skall spela.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 40  
Artikel 6

*Artikel 6*

*utgår*

#### *Preliminärt urval*

*1. De berörda medlemsstaterna skall senast fem år före evenemangets början sammankalla den berörda jury som beskrivs i artikel 5.*

*2. Varje jury skall utifrån kriterierna i artikel 3 bedöma förslagen från de städer som lämnat in en ansökan.*

*Juryn skall utarbeta en lista över de bästa kandidaterna och en rapport om kandidatstädernas förslag, samt utfärda rekommendationer till de städer som förts*



*upp på listan.*

*Juryen skall lägga fram sin rapport för den berörda medlemsstaten och för kommissionen.*

Or. fr

*Motivering*

*Här slopas det preliminära urvalet, eftersom den berörda medlemsstaten själv sköter urvalet på det sätt den anser lämpligt.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 41  
Artikel 7

*Artikel 7*

*utgår*

*Slutligt urval*

*1. De städer som förts upp på listan över de bästa kandidaterna skall utarbeta ett slutgiltigt förslag och lämna över det slutliga anbudet till den berörda medlemsstaten som i sin tur skall vidarebefordra det till kommissionen.*

*2. Nio månader efter det första urvalsmötet skall de deltagande medlemsstaterna sammankalla den berörda juryen för det slutliga urvalet.*

*Juryen skall utvärdera de ändrade programmen från de städer som förts upp på listan utifrån kriterierna för åtgärden och de rekommendationer som juryen utfärdade vid sitt preliminära urvalsmöte.*

*Juryen skall utarbeta en rapport om programmen från de städer som förts upp på listan och utfärda en rekommendation om vilken stad som bör utses till europeisk kulturhuvudstad.*

*Denna rapport skall också innehålla rekommendationer till den utvalda staden när det gäller förberedelserna och hur långt arbetet skall ha framskridit det*

*angivna året, om staden i fråga skulle utses till europeisk kulturhuvudstad av rådet.*

*Rapporten skall läggas fram för den berörda medlemsstaten och för kommissionen. Den skall offentliggöras på kommissionens webbplats.*

Or. fr

#### *Motivering*

*Här slopas det slutliga urvalet, eftersom detta, liksom det preliminära urvalet, faller inom den berörda medlemsstatens ansvarsområde.*

#### Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

#### Ändringsförslag 42 Artikel 8

#### *Artikel 8*

*utgår*

#### *Utnämning*

*1. Var och en av de berörda medlemsstaterna skall nominera en stad till europeisk kulturhuvudstad och underrätta Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén om detta senast fyra år före evenemangets början.*

*Nomineringen skall åtföljas av en motivering som bygger på juryns rapporter.*

*Vid nomineringen skall hänsyn tas till juryns rekommendationer.*

*2. Europaparlamenten får senast två månader efter det att det mottagit de berörda medlemsstaternas nomineringar tillstålla kommissionen ett yttrande.*

*Rådet skall, på grundval av en rekommendation som kommissionen utfärdat mot bakgrund av Europaparlamentets yttrande och motiveringarna som baserats på juryns rapporter, officiellt utse städerna i fråga till europeiska kulturhuvudstäder för det år nomineringen gäller.*

*Motivering*

*De förenklade förfarandena för urval och utnämning finns beskrivna i artikel 4a.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 43  
Artikel 9, punkt 2, stycke 1

2. Senast 24 månader före evenemangets början skall kommissionen sammankalla **de sju experterna som utsetts av Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén samt** de myndigheter som ansvarar för genomförandet av programmen i de städer som utsetts till europeiska kulturhuvudstäder.

2. Senast 24 månader före evenemangets början skall kommissionen sammankalla **övervakningsgruppen** och de myndigheter som ansvarar för genomförandet av programmen i de städer som utsetts till europeiska kulturhuvudstäder, **liksom det särskilda utskottet för europeiska kulturhuvudstäder.**

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 44  
Artikel 9, punkt 2, stycke 2

**Hädanefter skall dessa experter utgöra en utgång övervakningsgrupp.**

*Motivering*

*Övervakningsgruppen inrättas med stöd av artikel 5 och därför är det överflödigt att nämna den här.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 45  
Artikel 9, punkt 2, stycke 4

Övervakningsgruppen skall utarbeta en halvtidsrapport om förberedelserna inför

Övervakningsgruppen skall utarbeta en halvtidsrapport om förberedelserna inför

evenemanget och om vad som återstår att göra, i överensstämmelse med målen och kriterierna för åtgärden **samt rekommendationerna i de rapporter från juryn som avses i artikel 7.2.**

evenemanget och om vad som återstår att göra, i överensstämmelse med målen och kriterierna för åtgärden.

Or. fr

#### Ändringsförslag från Nikolaos Sifunakis

##### Ändringsförslag 46 Artikel 11

###### **Pris**

Mot bakgrund av den rapport som **avses i artikel 10.2 andra stycket kan** kommissionen dela ut ett pris till **var och en** av de utnämnda städerna, **under förutsättning att deras program** uppfyller kriterierna för **åtgärden och motsvarar** de rekommendationer som **utfärdades** av juryn och övervakningsgruppen **under urvals- och övervakningsförfarandet som avses i artiklarna 9 och 10.** Detta pris skall **belöna programmets kvalitet utifrån deras mål som fastställs i artikel 3.**

###### **Melina Mercouri-priset**

Mot bakgrund av den rapport som **övervakningsgruppen sammanställer efter sitt andra sammanträde, åtta månader före evenemangets början, skall** kommissionen dela ut ett pris **benämnt "Melina Mercouri-priset"** till de utnämnda städerna, **förutsatt att de** uppfyller kriterierna för **"den europeiska dimensionen" enligt artikel 3 och att de har tillämpat** de rekommendationer som **har utfärdats** av juryn och övervakningsgruppen. Detta pris skall **bestå av pengar och utbetalas i sin helhet senast sju månader efter det att kulturhuvudstadsåret inlemts.**

Or. el

#### Motivering

*Det föreslås att det pris som delas ut till de utnämnda städer som uppfyller de föreskrivna kriterierna skall uppkallas efter Melina Mercouri för att på detta sätt hedra den f.d. grekiska kulturministern, som var den som tog initiativet till inrättandet av evenemanget Europeisk kulturhuvudstad.*

#### Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

##### Ändringsförslag 47 Artikel 11

Mot bakgrund av den rapport som avses i artikel 10.2 andra stycket kan kommissionen dela ut ett pris till var och en av de utnämnda städerna, under förutsättning att deras program uppfyller kriterierna för åtgärden och motsvarar de rekommendationer som utfärdades av *juryn och* övervakningsgruppen under *urvals- och* övervakningsförfarandet som avses i artiklarna 9 och 10. Detta pris skall belöna programmets kvalitet utifrån deras mål som fastställs i artikel 3.

Mot bakgrund av den rapport som avses i artikel 10.2 andra stycket kan kommissionen dela ut ett pris till var och en av de utnämnda städerna, under förutsättning att deras program uppfyller kriterierna för åtgärden och motsvarar de rekommendationer som utfärdades av övervakningsgruppen under övervakningsförfarandet som avses i artiklarna 9 och 10. Detta pris skall belöna programmets kvalitet utifrån deras mål som fastställs i artikel 3.

Or. fr

#### Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 48  
Artikel 14, punkt 2, leden 4, 5 och 6

**4) Kommissionen skall varje år sammankalla en jury som skall utarbeta en rapport om nomineringen eller nomineringarna utifrån åtgärdens mål och särdrag.**

**utgår**

**5) Juryn skall bestå av sju ledande och oberoende personligheter som skall vara experter på kulturområdet; två skall utses av Europaparlamentet, två av rådet, två av kommissionen och en av Regionkommittén.**

**6) Juryn skall lägga fram sin rapport för kommissionen, Europaparlamentet och rådet.**

Or. fr

#### Motivering

*Också i övergångsbestämmelserna bör samma urvalsförfarande följas, alltså att urvalet kommer an endast på den berörda medlemsstaten. Juryns roll slopas.*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 49

Artikel 14, punkt 2, leden 7 och 8

7) Europaparlamentet **får** senast tre månader efter det att det mottagit **rapporten** tillstålla kommissionen ett yttrande om nomineringen **eller nomineringarna**.

8) Rådet skall, på grundval av en rekommendation som kommissionen utfärdat mot bakgrund av Europaparlamentets yttrande **och juryns rapport**, officiellt utse staden i fråga till europeisk kulturhuvudstad för det år nomineringen gäller.

7) Europaparlamentet **skall**, senast tre månader efter det att det mottagit **den nominering som inlämnats av den berörda medlemsstaten**, tillstålla kommissionen ett yttrande om nomineringen.

8) Rådet skall, på grundval av en rekommendation som kommissionen utfärdat mot bakgrund av Europaparlamentets yttrande, officiellt utse staden i fråga till europeisk kulturhuvudstad för det år nomineringen gäller.

Or. fr

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 50

Bilaga, tabell, rad 1, kolumn 3 (nytt)

**Rumänien**

Or. fr

*Motivering*

*Eftersom staden Sibiu är partnerstad till Luxemburg och storregionen kring Luxemburg, och de bägge städerna utsetts till kulturhuvudstad för 2007, är det skäl att nämna Rumänien i bilagan tillsammans med Luxemburg. Att städerna utsetts har skett med stöd av rådets beslut 2004/654/EG av den 27 maj 2004 om att utse den europeiska kulturhuvudstaden 2007. (EUT L 299, 24.9.2004, s. 19).*

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 51

Bilaga, tabell, rad 2, kolumn 3 (nytt)

**Norge**

Or. fr

### *Motivering*

*Eftersom staden Stavanger är partnerstad till Liverpool, och de bägge städerna utsetts till kulturhuvudstad för 2007, är det skäl att nämna Norge i bilagan tillsammans med Förenade kungariket. Att städerna utsetts har skett med stöd av rådets beslut 2004/659/EG av den 27 maj 2004 om att utse den europeiska kulturhuvudstaden 2008. (EUT L 301, 28.9.2004, s. 54).*